

NORMAS GENERALES PISTA DE HIELO/ ARAU OROKORRAK

- Menores de 4 años o con talla de pie inferior al 26, no podrán acceder a la pista de hielo. /4 urte baino gutxiagoko umeak edo oinetako zenbakia 26 baino txikiagoa izanda, ezingo da izotz pistan sartu.
- Los menores de 8 años (incluidos) deberán entrar obligatoriamente a pista de hielo acompañados de un adulto, permaneciendo junto al menor en todo momento. /8 urte baino gutxiagoko umeak heldu batekin izotz pistara sartu beharko dira, derrigorrezkoa da berarekin egotea mementu guztietan.
- Ninguna persona podrá acceder al interior de la instalación sin abonar la entrada. No se permite el acceso a acompañantes al recinto por razones de seguridad. / Pertsona guztiak sarrera ordaindu beharko dira.
- Por el perímetro circundante de la pista se andará con patines y no con calzado de calle. / Pistaren inguruko perimetroan irristailuekin ibiliko da, eta ez kaleko oinetakoekin.
- Es obligatorio el uso del casco para menores de 12 años (incluidos). Derrigorrezkoa da kaskoa erabiltzea 12 urte baino gutxiago duten umeetan.
- Es obligatorio el uso de guantes en el hielo. /Eskularruak erabiltzea beharrezkoa da.
- Será obligatorio entrar al hielo con la ropa adecuada (no se podrá entrar con bermudas, manga corta, ...). /Derrigorrezkoa izango da izotzean arropa egokiarekin sartzea.
- El vigilante o monitor es el máximo responsable en el hielo y es obligatorio seguir sus indicaciones para el buen uso de la instalación y la seguridad de los usuarios. / Pistako begiralea arduradun nagusia da, bere oharrak une guztietan jarraitu behar dira.
- El vigilante o monitor de la pista marcará el sentido del patinaje en la misma. No se permitirá patinar en cadenas de más de dos personas, hacer juegos de velocidad en la pista, ni realizar ejercicios de patinaje artístico. /Begiralea zuzenduko du helbidea patinatzeko. Bi pertsonak baino gehiago elkarrekin hartuta ezin izango dute irristatu ezta abiadurako jolasak egin ere.
- Al finalizar la sesión deben secar las cuchillas en la zona habilitada para ello y vaciar las taquillas. /Saioa amaitzerakoan izotz-irristailuak lehortu behar dira horretarako dagoen lekuan eta armairuak hutsik geratu behar dira.
- En la pista deberá hacerse un buen uso de hielo no golpeando el mismo con los patines ni haciendo o tirando bolas de nieve. /Pistan, izotzaren erabil ona egin behar da, ezin da izotza kolpekatu, ezta elur-pilotak egin.
- No se permitirá el uso de aparatos electrónicos ni teléfonos móviles en el interior de la pista. /Debekatuta dago pistan aparato elektronikoko edo sakelekoak erabiltzea.
- El consumo de golosinas, comidas y bebidas está restringido a la zona de cafetería. /Ezin da jan eta edan pistan, horretarako kafetegira joan behar da.
- Colabore con nosotros abandonando el hielo al escuchar el mensaje de fin de sesión o pase de máquina. / Mezuak ematen ditugunean, (sesioa amaitu dela edo makina pasatu behar dela eta) lagundu mesedez eta jarraitu argibideak.
- Cuando se adquiera el ticket de un solo uso, no se podrá volver a acceder al recinto una vez haya salido del mismo. /Erabilera bakarreko ticket-a eskuratzen bada, instalaziotik ateratzen denean ezin izango da berriro sartu.
- Todo usuario es responsable de los accidentes que pueda ocasionar. / Erabiltzaile oro da sor ditzakeen istripuen erantzulea.